



ΕΤΟΣ 73ον

2 Μαρτίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 9 (3744)

ΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΑΡΕΤΩΝ

Εύρισκόμενοι στό κατώφλι τῆς Ἁγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, ἀδελφοί μου, ἀκούσαμε τόν ἀπόστολο Παῦλο νά καλεῖ τοὺς χριστιανοὺς, ἐν ὄψει τῆς ἐλεύσεως τῆς ἡμέρας τοῦ Χριστοῦ, νά ἀφήσουν στήν ἄκρη τὰ ἔργα τῆς ἀμαρτίας καί νά ἀναλάβουν τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Δεδομένου ὅτι ἡ ἡμέρα καί ὥρα τῆς Δευτέρας Παρουσίας τοῦ Κυρίου δέν εἶναι γνωστή, γιά τόν καθένα μας ἡ στιγμή τῆς συναντήσεώς μας μέ Αὐτόν εἶναι αὐτή τοῦ βιολογικοῦ μας θανάτου. Ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν μᾶς καλεῖ, ἐν ὄψει αὐτῆς τῆς βέβαιης προοπτικῆς, νά ἐγκαταλείψουμε τόν ἀμαρτωλό τρόπο ζωῆς καί νά ἐπιλέξουμε τόν δρόμο τῆς ἀρετῆς.

Ἡ Μεγάλη Τεσσαρακοστή

Αὐτό εἶναι καί τό μήνυμα πού στέλνει ἡ Ἐκκλησία μας, λίγο πρὶν εἰσέλθουμε στό «Στάδιο τῶν ἀρετῶν». Ἡ Μεγάλη Τεσσαρακοστή εἶναι μία πορεία μέ ἐσωτερικά χαρακτηριστικά, ὅπου καλούμαστε νά γνωρίσουμε τόν ἑαυτό μας, γιά νά συναντήσουμε τόν Θεό μας ἀναστημένο ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀφοῦ περάσουμε ἀπό τό καμίνι τοῦ Πάθους καί τοῦ Σταυροῦ. Σ' αὐτήν τήν πορεία, πού εἰκονίζει τήν πορεία ὀλόκληρης τῆς ζωῆς τοῦ χριστιανοῦ, ὀφείλουμε νά ἐγκαταλείψουμε τὰ πάθη μας, νά παλέψουμε μέ τίς ἀδυναμίες, νά ἀναμετρηθοῦμε μέ τόν κακό ἑαυτό μας. Αὐτά θά τὰ ἐπιτύχουμε ἀφοῦ χρησιμοποιήσουμε τίς πνευματικές δυνατότητες, πού παρέχει ἡ Ἐκκλησία μας, γιά τίς ὁποῖες μιλάει σήμερα ὁ ἀπόστολος Παῦλος. Αὐτές εἶναι οἱ ἀρετές.

Τά πνευματικά γυμνάσματα

Οἱ ἀρετές-πνευματικά γυμνάσματα, στά ὁποῖα καλούμαστε νά ἀγωνιστοῦμε τήν περίοδο πού ἀνοίγεται μπροστά μας, εἶναι ἡ νηστεία, ἡ προσευχή, ἡ ταπείνωση, ἡ ἐλεημοσύνη, ἡ ἀγάπη, κυρίως, ὅμως, ἡ μετάνοια. Ὅλα αὐτά τὰ πνευματικά κεφάλαια συνθέτουν τόν καμβά τοῦ πνευμα-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ρωμ. γ' 11 - ιδ' 4)

Αφύπνιση για την ημέρα της σωτηρίας

Ἀδελφοί, νῦν γάρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκομεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν. Αποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρα εὐσχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κόμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίτας καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιήσθε εἰς ἐπιθυμίας. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὅς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ Κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει· σταθήσεται δέ· δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς στήσαι αὐτόν.

τικού μας ἀγώνα καὶ βοηθοῦν στήν πνευματική μας ὀλοκλήρωση καὶ τελική ἔνωσή μας μέ τόν Θεό. Ὅμως, οἱ ἀρετές, προβαλλόμενες ὡς ἀνθρώπινα κατορθώματα, ἀποξενωμένες ἀπό τή χάρη τοῦ Θεοῦ, ὀδηγοῦν στά ἀντίθετα ἀπό τά ἐπιδιωκόμενα ἀποτελέσματα. Αὐτό συμβαίνει, γιατί εἶναι δυνατόν νά ἐξάρουν τόν ἐγωισμό μας, προκειμένου νά πιστέψουμε στή δῆθεν πνευματική μας αὐτάρκεια. Ὅποιος ὀδηγεῖται σ' αὐτό τό συμπέρασμα, τήν ἴδια στιγμή καταστρέφει ὅ,τι ἔκτισε μέσα του.

Γιά νά ἔχει ἀποτελέσματα ὁ ἀγώνας τῆς ἀρετῆς, πρέπει νά ἀπογυμνωθεῖ ἀπό ἐξωτερικά χαρακτηριστικά, πού ἐπιζητοῦν τήν ἀνθρώπινη ἐπιδοκιμασία, καί νά περιοριστεῖ στό ἐσωτερικό πεδίο τῆς ὑπάρξεώς μας. Λέει χαρακτηριστικά ὁ ἀββᾶς Ἡσαίας: «Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος κομπάζει καί ἀγωνίζεται διὰ τήν ἀρετήν καί δέν φροντίζει νά ἀποκρύπτεται, ὥστε νά μὴν ἀντιλαμβάνονται οἱ ἀνθρώποι τήν καλήν του αὐτήν ἐργασίαν, ὁμοιάζει πρός οἰκίαν, τῆς ὁποίας ἔχουν ἀφαιρεθεῖ ἡ θύρα καί τά παράθυρα καί, ὡς ἐκ τούτου, εὐκόλως εἰσέρχεται ἐντός αὐτῆς ὁποιοδήποτε ἐρπετόν θελήσει».

Τήν ἐσωτερική διάσταση τῶν ἀρετῶν διακηρύσσει καί ὁ ὄσιος Ἰσαάκ ὁ Σύρος: «Ἀρετή δέν εἶναι ἐπίδειξη πολλῶν καί διαφόρων πράξεων πού ἐπιτελοῦνται μέσῳ τοῦ σώματος, ἀλλά τό περιεχόμενο σοφότατης καρ-

ΧΑΡΙΣΤΕ ΣΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΓΑΠΑΤΕ
ΘΕΟΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ
www.apostoliki-diakonia.com.gr

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, πρέπει νά ζοῦμε ἔτσι, ἐπειδὴ ξέρουμε σέ ποιόν καιρό ζοῦμε, γιατί εἶναι πλέον ὥρα νά ξυπνήσουμε, δεδομένου ὅτι τώρα ἡ τελείωση τῆς σωτηρίας μας εἶναι ἐγγύτερα ἀπό τότε πού πιστέψαμε. Ἡ νύχτα τελειώνει καί ἔρχεται ἡ ἡμέρα. Ἄς ἀποβάλουμε, λοιπόν, τά σκοτεινά ἔργα τῆς ἀμαρτίας καί ἄς φορέσουμε τά φωτεινά ὄπλα τῆς ἀρετῆς. Ἄς συμπεριφερόμαστε μέ εὐπρέπεια, ὅπως ταιριάζει στό φῶς τῆς ἡμέρας, χωρίς φαγοπότια καί μεθύσια, χωρίς ἀκολασίες καί ἀσέλγειες, χωρίς φιλονικίες καί ζήλιες, ἀλλά νά φορέσετε τόν Κύριο Ἰησοῦ Χριστό, καί νά μή φροντίζετε τή σάρκα σας μέ τήν ικανοποίηση τῶν ἐπιθυμιῶν της. Νά δέχεστε χωρίς ἐπικρίσεις ὅποιον εἶναι ἀδύναμος στήν πίστη, χωρίς νά συζητᾶτε τίς ιδέες του. Ἄλλος μὲν πιστεύει ὅτι ἐπιτρέπεται νά τρώγει ἀπ' ὅλα, ἄλλος, πού ἔχει ἀδύναμη πίστη, τρώγει μόνο λάχανα. Ὅποιος τρώγει ἀπ' ὅλα, νά μήν περιφρονεῖ αὐτόν πού δέν τρώγει ἀπ' ὅλα, καί αὐτός πού δέν τρώγει ἀπ' ὅλα, νά μήν κατακρίνει αὐτόν πού τρώγει ἀπ' ὅλα, γιατί ὁ Θεός τόν δέχθηκε στήν ἐκκλησία του. Ποιός εἶσαι ἐσύ, ὁ ὁποῖος κατακρίνεις ξένο ὑπηρέτη; Ἄν στέκεται σωστά στήν πίστη ἢ ὄχι, ἀρμόδιος νά κρίνει εἶναι ὁ κύριός του. Θά σταθεῖ ὁμως, γιατί ὁ Θεός ἔχει τή δύναμη νά τόν στηρίξει.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοσ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

διᾶς, τήν ὁποία στηρίζει ἡ ἐλπίδα πρὸς τόν Θεό. Τήν καρδιά αὐτή συνδέει πρὸς τά κατὰ Θεόν ἐπιτελούμενα ἔργα ὁ ὀρθός σκοπός».

Ἀπόκτηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος

Στόν πειρασμό τῆς ἐπίδειξης τῶν ἐξωτερικῶν σχημάτων τῆς εὐσέβειας τους, τῶν ἀρετῶν τους δηλαδή, ὑποπίπτουν συχνά πολλοί ἀδελφοί μας χριστιανοί, κυρίως σέ περιόδους σάν κι αὐτή τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς. Ἐχουν τήν ψευδαίσθηση ὅτι ἡ κατάκτηση τῶν ἀρετῶν μπορεῖ ἀπό μόνη της νά ἐξασφαλίσει τή σωτηρία τῆς ψυχῆς καί τήν ἔνωση μέ τόν Θεό. Δέν κατάλαβαν ποτέ ὅτι οἱ ἀρετές εἶναι ἐργαλεῖα δοσμένα ἀπό τόν Θεό, τά ὁποῖα καθίστανται ἐνεργά καί χρήσιμα ὅταν χρησιμοποιοῦνται ὡς καρπός Θείας φώτισης, ἔμπνευσης καί χάρης, πού δίδονται σέ καρδιές ταπεινές, πού ἔχουν μάθει νά ἐργάζονται μυστικῶς.

Γι' αὐτό, ἄς ἔχουμε πάντα κατὰ νοῦ, αὐτό πού ἔλεγε ὁ ὄσιος Σεραφεῖμ τοῦ Σάρωφ: «Δέν εἶναι οἱ ἀρετές ὁ σκοπός τῆς ζωῆς, ἀλλά ἡ ἀπόκτηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος». Ὅταν Αὐτό κατακαλύψει τήν ὑπαρξή μας, τότε οἱ ἀρετές θά εἶναι τό φυσικό ἐπακόλουθο, ἡ ἐπιβράβευση τοῦ Θεοῦ στόν πνευματικό μας ἀγώνα. Ἀμήν!

Ἄρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

2 Μαρτίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

«Ανάμνησις τῆς ἀπό τοῦ παραδείσου ἐξορίας τοῦ πρωτοπλάστου Ἀδάμ».

Ἡσυχίου μάρτυρος, Θεοδότου Κυρηναίας Κύπρου († 326), Εὐθαλίας παρθενομάρτυρος († 252). Νικολάου ἱερέως τοῦ Πλανᾶ († 1932).

Αὔριο ἄρχεται ἡ Ἁγία καὶ Μεγάλη Τεσσαρακοστή.

Ἦχος: γ´ – Ἐωθινόν: Γ´ – Ἀπόστ.: Ρωμ. ιγ´ 11 – ιδ´ 4 – Εὐάγγ.: Ματθ. στ´ 14-21.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 9 Μαρτίου, Α´ Νηστειῶν (τῆς Ὁρθοδοξίας).

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιβ´ 1-10 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α´ 44-52.

ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ

ΣΥΣΣΩΜΟΙ ΧΡΙΣΤΟΥ ἢ περὶ σπουδῆς στήν Εὐχαριστία, Μητρ. Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου. Ἕνα εὐχαριστιολογικὸ πόνημα πού ἔρχεται νά ἀπαντήσῃ στίς προκλήσεις τῆς ἐποχῆς μας καί στίς συζητήσεις πού τίθενται καί ἄπτονται τῆς ἴδιας τῆς φύσεως τοῦ θεοσύστατου μυστηρίου τῆς Θείας Εὐχαριστίας. Στό Β´ μέρος περιέχεται «Λόγος οἰκοδομῆς καί σωτηρίας» τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

ΣΤΟ ΚΑΤΩΦΛΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ - Λειτουργικά καὶ κατανοκτικά κείμενα, Μητρ. Νέας Σμύρνης Συμεών Κούτσα. Ἕνα ἐξαιρετικὸ βοήθημα γιά τὴν ἱερὴ περίοδο τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τὴν καρδιά τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἔτους. Δώδεκα κείμενα πού ἀναφέρονται στήν πνευματικὴ προετοιμασία, τὴν ἐγκράτεια, τὴ χριστιανικὴ ἄσκηση, στό πρόσωπο τοῦ Θεοῦ καί στήν εὐχή τοῦ ἁγίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου.

Ἡ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, τὸ πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ μετάφραση τοῦ θεολόγου Εὐάγγ. Γ. Καρακοβούνη.

Ἡ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΩΝ ΔΩΡΩΝ, τὸ πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ μετάφραση τοῦ θεολόγου Εὐάγγ. Γ. Καρακοβούνη. Ὁ πιστὸς ἐμβαθύνει νοηματικὰ στίς ἐξαισιες καί μυσταγωγικὲς εὐχές τῶν ἱερῶν κειμένων.

Ἡ ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ, Γιατί, πότε καί πῶς νηστεύουμε, τοῦ Μητρ. Νέας Σμύρνης Συμεών Κούτσα. Μιά ἐξαιρετικὴ ἔκδοση γιά νά συνειδητοποιήσουμε πληρέστερα τὸ ἀληθινὸ νόημα καί τὴν κεφαλαιώδη σημασία τῆς γιά τὴν πνευματικὴ ζωὴ καί νά γνωρίζουμε πότε καί πῶς ὀφείλουμε νά νηστεύουμε.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ´ ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
